



# **Informatieblad**

## **Berichten aan de Scheepvaart**



## Informatieblad Uitgave 2008

# Berichten aan de Scheepvaart

### Inhoud

1.	Grondslag .....	5
1.1	Doel .....	5
1.2	Terminologie .....	5
1.3	Geschiedenis en doel van de standaardisatie .....	5
1.4	Kenmerken van de internationale standaard voor Berichten aan de Scheepvaart .....	6
2.	Internationale Standaard voor Berichten aan de Scheepvaart .....	7
2.1	Doel .....	7
2.2	Wettelijke grondslag .....	7
2.3	Huidige editie .....	7
2.4	Structuur en inhoud van de standaard .....	7
3.	Wijzen van verspreiding .....	8
3.1	Pull-diensten .....	8
3.2	Push-diensten .....	9
3.3	Internationale gegevensuitwisseling tussen autoriteiten .....	10
4.	Inhoud van de Berichten aan de Scheepvaart .....	11
4.1	Uitleg van de onderwerpcodes van vaarweg- en verkeersgerelateerde berichten .....	12
4.2	Verklaring van de ijsconditiecodes in ijsberichten .....	13
5.	Implementatie van Berichten aan de Scheepvaart .....	14
5.1	Oostenrijk .....	14
5.2	België .....	14
5.3	Bulgarije .....	15
5.4	Kroatië .....	15
5.5	Tsjechische Republiek .....	15
5.6	Frankrijk.....	15
5.7	Duitsland .....	15
5.8	Hongarije .....	16
5.9	Nederland.....	16

5.10	Roemenië .....	17
5.11	Servië .....	17
5.12	Slowakije .....	17
5.13	Zwitserland .....	17
5.14	Oekraïne .....	17
Bijlage		
	Contactadressen van de verantwoordelijke autoriteiten .....	19

## 1. Grondslag

### 1.1 Doel

De internationale Standaard voor Berichten aan de Scheepvaart zal het gebruik van moderne informatietechnologie aan boord van binnenschepen en in het bijzonder de verspreiding van Berichten aan de Scheepvaart door RIS (River Information Services) aanzienlijk bevorderen. De verspreiding van Berichten aan de scheepvaart ongeacht landsgrenzen en taalgebieden draagt bij tot grotere economische efficiëntie en veiligheid in de binnenvaart. Een internationale standaard is noodzakelijk om effectieve en veilige verspreiding van Berichten aan de Scheepvaart door RIS te verzekeren.

### 1.2 Terminologie

**Berichten aan de Scheepvaart** (*Notices to Skippers*) betekent de internationale standaard voor de verspreiding van berichten aan de scheepvaart op binnenvaarwegen, zoals vastgesteld door de Centrale Commissie voor de Rijnvaart (CCR) en door de Verordening (EG) nr. 416/2007 van de Commissie van 22 maart 2007 betreffende de technische specificaties voor berichten aan de scheepvaart.

**Vaarweg- en verkeersgerelateerd bericht** (*fairway and traffic related message*) betekent een bericht dat informatie geeft over een bepaalde sectie van een vaarweg of een object.

**Waterstandgerelateerd bericht** (*water level related message*) betekent een bericht dat informatie geeft over de waterstand, minst gepeilde diepte, doorvaarthoogte, stuwstand, afvoer, het regime, de voorspelde waterstand, de voorspelling van de minst gepeilde diepte of de voorspelde afvoer.

**Ijsbericht** (*ice message*) betekent een bericht dat informatie verstrekt over de ijsconditie.

**Weerbericht** (*weather message*) betekent een bericht dat informatie verstrekt over de weersomstandigheden. (De staten zijn niet verplicht gegevens over het weer te verstrekken)

**XML** betekent Extended Markup Language, een subset van SGML (Standard Generalized Markup Language, ISO 8879:1986(E) inclusief wijzigingen en correcties) voor gebruik op het World Wide Web.

### 1.3 Geschiedenis en doel van de standaardisatie

Berichten aan de scheepvaart behoren tot de meest gangbare informatiemiddelen in de binnenvaart. Traditioneel werden ze via VHF, schriftelijk, op mededelingenborden of per fax verspreid. In de meeste landen werden de afgelopen jaren webdiensten ingevoerd. Maar deze diensten verstrekken de informatie alleen in de taal van het land zelf. Mag dat geen probleem zijn op een rivier als de Rijn, waar maar drie talen worden gesproken, in Europees verband veroorzaakt het veel problemen. Een schipper op de Donau, bijvoorbeeld, zou de berichten in het Duits, Slowaaks, Hongaars, Kroatisch, Servisch, Bulgaars, Roemeens en Russisch moeten kunnen lezen. Daarom was een standaard die automatische vertaling van de belangrijkste informatie omtrent veiligheid biedt, dringend nodig.

Vanwege de enorme verscheidenheid van de Berichten aan de scheepvaart en de grote verschillen in de grammatica van de betrokken talen was het niet mogelijk grammaticaal correcte vertalingen van zinnen te bieden; slechts de vertaling van gestandaardiseerde stukken informatie (d.w.z. code-indeling, bijv. voor de beperking: "inhaalverbod").

Informatie over beperkingen en oponthoud wordt niet alleen door schippers gelezen maar wordt ook gebruikt in toepassingen voor reisplanning. Een tweede doel van standaardisatie was het mogelijk maken van machinaal leesbare bestanden die rechtstreeks door die toepassingen kunnen worden gebruikt.

#### **1.4 Kenmerken van de internationale standaard voor Berichten aan de Scheepvaart**

De internationale standaard voor Berichten aan de Scheepvaart biedt een gestandaardiseerde gegevensindeling die kan worden gebruikt voor het publiceren van de Berichten aan de scheepvaart op het internet (pull-diensten) of voor verspreiding per E-mail (push-diensten).

De inhoud van de berichten wordt gecodeerd in een machinaal leesbaar XML-bestand. Dit bestand kan gebruikt worden door softwaretoepassingen, zoals reisplanning of Inland ECDIS aan boord van een schip, of door websites. De gecodeerde informatie kan direct worden gebruikt voor berekeningen, bij reisplanning bijvoorbeeld, of worden vertaald naar de taal van de gebruiker en vervolgens weergegeven. De referentietabellen van de standaard omvatten 21 talen van de lidstaten van de Europese Unie, en drie extra talen, namelijk Kroatisch, Servisch en Russisch en garanderen dat een schipper in staat is de berichten aan de scheepvaart op alle belangrijke waterwegen te lezen (hetgeen bijdraagt aan de veiligheid van de scheepvaart).

## **2. Internationale Standaard voor Berichten aan de Scheepvaart**

### **2.1 Doel**

De standaardisatie van berichten aan de scheepvaart moet

- een automatische vertaling van de kerninhoud van berichten in alle talen van de deelnemende landen verstrekken,
- een geharmoniseerde structuur van datasets in alle deelnemende landen bieden om integratie van berichten in reisplanningssystemen mogelijk te maken,
- een standaard voor waterstand- en weersinformatie bieden,
- met de gegevensstructuur van Inland ECDIS compatibel zijn om integratie van de berichten aan de scheepvaart in Inland ECDIS mogelijk te maken,
- gegevensuitwisseling tussen verschillende landen vereenvoudigen.

Het doel is bij te dragen aan de veiligheid en efficiëntie op binnenvaarwegen en aldus ook het milieu te beschermen. Bovendien moet Inland ECDIS tegelijkertijd de werkdruk bij de scheepsnavigatie verminderen in vergelijking met traditionele informatiemethoden.

### **2.2 Wettelijke grondslag**

- Besluit van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart van 28 mei 2004: “Berichten aan de Scheepvaart – Internationale Standaard” (Protocol 2004-I-17).
- Verordening (EG) nr. 416/2007 van de Commissie van 22 maart 2007 betreffende de technische specificaties voor berichten aan de scheepvaart als bedoeld in artikel 5 van Richtlijn 2005/44/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende geharmoniseerde River Information Services (RIS) op de binnenwateren in de Gemeenschap.

### **2.3 Huidige editie**

De huidige editie is op het internet gepubliceerd op [www.ccr-zkr.org](http://www.ccr-zkr.org).

### **2.4 Structuur en inhoud van de standaard**

De standaard (Editie 2.0) bevat:

- een overzicht van de edities,
- de beschrijving van de verschillende berichten,
- de beschrijving van de wijze van verspreiding,
- de beschrijving van de procedures voor het wijzigen van de referentietabellen en het XML-schema
- de XML-definitie die de structuur van de berichten toont,
- uitleg van de tags (structurele elementen van de berichten),
- uitleg van de codes (gestandaardiseerde inhoud van de berichten),
- vier bijlagen
  - Bijlage A: Specificaties van voorbeelden voor de implementatie van de Standaard Berichten aan de Scheepvaart,
  - Bijlage B: Specificatie van het interfacedesign “Online Hydro-Meteo Information”
  - Bijlage C: Referentietabellen met de codes en de vertaling ervan in 24 talen,
  - Bijlage D: XML-schema van de berichten.

### 3. Wijzen van verspreiding

Berichten aan de scheepvaart volgens deze standaard kunnen via het internet (pull-diensten) of per E-mail (push-diensten) worden verzonden.

#### 3.1 Pull-diensten

Internetdiensten zouden de mogelijkheid moeten bieden voor het kiezen van:

- een specifieke sectie van een waterweg of een specifiek deel van een waterweg, bepaald door de rivier-km vanaf het begin- en eindpunt;
- een geldigheidsperiode en
- de publicatiedatum van het bericht.

Berichten aan de scheepvaart kunnen worden weergegeven

- als onbewerkte tekst, die wordt opgebouwd uit een tekstmasker en gestandaardiseerde elementen, in het Engels, Nederlands, Frans of Duits,
- als tags en waarden in – afhankelijk van de implementatie – één van de 24 talen die in de gestandaardiseerde vertalingen van de referentietabellen beschikbaar zijn, d.w.z. Bulgaars, Deens, Engels, Ests, Fins, Frans, Duits, Grieks, Hongaars, Italiaans, Kroatisch, Lets, Litouws, Nederlands, Tsjechisch, Pools, Portugees, Roemeens, Russisch, Servisch, Sloveens, Slowaaks, Spaans of Zweeds.

Language selection: :: sk :: bg :: de :: en :: fr :: hr :: hu :: nl :: ro :: ru :: cs :: cz ::

**Fast search**  
Number (of the notice) / Year: [ ] / [2008] [Search]

**Detailed search**

Waterway: [Donau (ATXXX0000100000)]

River km from: [Slowakische Grenze] km [1872.7]

River km to: [Deutsche Grenze] km [2223.1]

Country where message is valid: [Austria]

Period of validity from: [11] [01] [2008]

Period of validity till: [11] [02] [2008]

Date of issue: [ ] [ ] [ ]

Type of message:  
 Fairway and traffic related message  
 Water related message  
 Ice message

Format of the message:  
 Full text message [English] [v]  
 Code format [English] [v]

[Search] [Reset]

Figuur 1: Voorbeeld van een keuzemenu weergegeven op het internet

Berichten aan de scheepvaart kunnen voor downloaden beschikbaar worden gemaakt:

- als onbewerkte tekst,
- als tags en waarden of
- als machinaal leesbare XML-bestanden met een minimale omvang die door een ontvangsttoepassing (specifieke software voor Berichten aan de Scheepvaart) naar de taal van de gebruiker kunnen worden vertaald met behulp van de referentietabellen of door middel van een toepassing zoals reisplanning voor verdere berekeningen kunnen worden gebruikt.

### 3.2 Push-diensten

Berichten aan de scheepvaart volgens deze standaard kunnen per E-mail (als abonnement) worden verspreid:

- als onbewerkte tekst,
- als tags en waarden of
- als machinaal leesbare XML-bestanden met een minimale omvang die door een ontvangsttoepassing (specifieke software voor Berichten aan de Scheepvaart) naar de taal van de gebruiker kunnen worden vertaald met behulp van de referentietabellen, of door middel van een toepassing zoals reisplanning of Inland ECDIS viewer, voor verdere berekeningen kunnen worden gebruikt.

The screenshot shows a web form for subscription. At the top right, there is a language selection menu with options: sk, bg, de, en, fr, hr, hu, nl, ro, ru, cs, cz. The form is divided into two main sections: 'User identification' and 'Messages'.  
**User identification**  
Name: [text input] \*  
Company: [text input]  
Address: [text input]  
City: [text input]  
Country: [dropdown menu] Austria  
E-mail: [text input] \*  
Password: [text input] \*  
Confirm password: [text input] \*  
**Messages**  
Type of message:  Fairway and traffic related message,  Water related message,  Ice message  
Format of the message:  Full text message,  Code format,  XML  
There are two dropdown menus for language selection, both currently set to 'English'. A 'Submit' button is located at the bottom left of the form.

Figuur 2: Beeldschermvoorbeeld van een abonnementsformulier voor Berichten aan de scheepvaart

The screenshot shows a web form for signing out. At the top right, there is a language selection menu with options: sk, bg, de, en, fr, hr, hu, nl, ro, ru, cs, cz. The form is titled 'Sign out' and contains two text input fields: 'E-mail' and 'Password'. A 'Submit' button is located at the bottom left of the form.

Figuur 3: Beeldschermvoorbeeld voor het opzeggen van een abonnement Berichten aan de scheepvaart

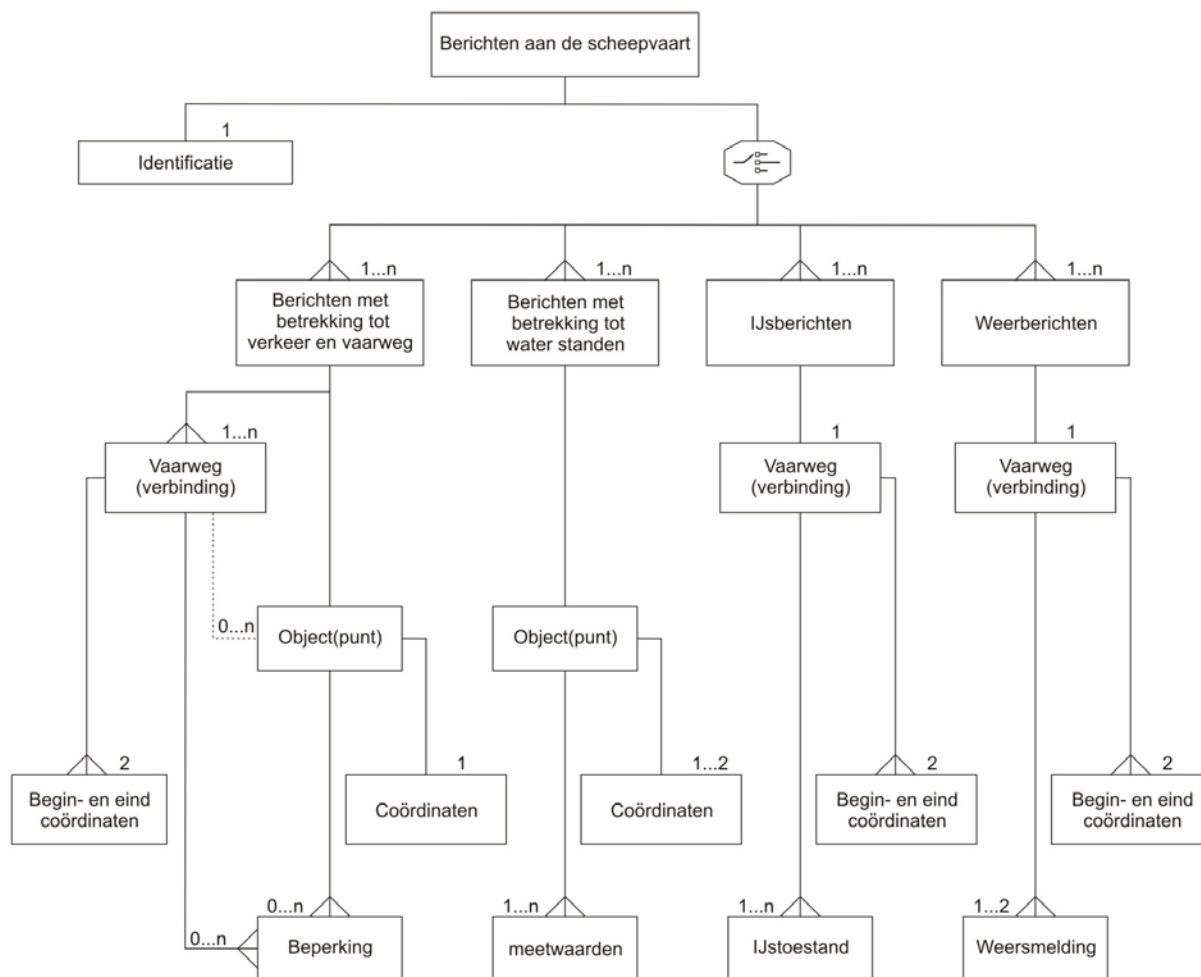
### **3.3 Internationale gegevensuitwisseling tussen autoriteiten**

Gegevensuitwisseling tussen autoriteiten wordt aanbevolen. Alle autoriteiten die deze standaard gebruiken, kunnen Berichten aan de scheepvaart van andere autoriteiten en landen in hun eigen diensten integreren. De deelnemende partijen (autoriteiten) kunnen rechtstreeks afspraken maken over de procedure voor het verzenden van de XML-berichten door push- of pull-diensten.

Een gestandaardiseerde methode voor het uitwisselen van berichten aan de scheepvaart via Web Service (WS) technologie wordt momenteel ontwikkeld. WS zal een eenvoudigere en veiligere methode bieden voor het uitwisselen van berichten aan de scheepvaart tussen autoriteiten en ook particuliere ondernemingen.

#### 4. Inhoud van de Berichten aan de Scheepvaart

Berichten aan de scheepvaart zijn mededelingen met scheepvaartinformatie voor binnenschippers over geografische objecten of secties van waterwegen.



Figuur 4: Berichtstructuur van de Berichten aan de scheepvaart

Een gestandaardiseerd bericht aan de scheepvaart in XML-formaat bevat derhalve 5 verschillende secties:

- identificatie,
- vaarweg- en verkeersgerelateerde berichten,
- waterstandgerelateerde berichten,
- ijsberichten,
- weerberichten

Normaal gesproken zullen in een bericht aan de scheepvaart slechts twee secties worden ingevuld: de sectie identificatie en ten minste één van de secties: vaarweg- en verkeersgerelateerd bericht, waterstandgerelateerd bericht, ijs- of weegerelateerd bericht.

#### 4.1 Uitleg van de onderwerpcodes van vaarweg- en verkeersgerelateerde berichten

Stremming	In het geval dat geen scheepvaart mogelijk is: <ul style="list-style-type: none"><li>• door alle schutkolken van een sluis,</li><li>• door alle doorvaartopeningen van een brug,</li><li>• voor passage van een specifiek punt in de vaarweg,</li><li>• op een specifiek gedeelte van de vaarweg.</li></ul>
Gedeeltelijke stremming	In het geval dat scheepvaart beperkt mogelijk is: <ul style="list-style-type: none"><li>• door één of meer schutkolken van een sluis, waarbij er ten minste één in gebruik is,</li><li>• door één of meer doorvaartopeningen van een brug, waarbij er ten minste één open blijft,</li><li>• op een bepaald punt van de vaarweg, waarbij ten minste een deel van de vaarweg beschikbaar blijft.</li></ul>
Oponthoud	Indien zich een beperkte stremming voordoet bij een brug of sluis of op een deel van de vaarweg. tussen een vastgestelde begin- en eindtijd.  <i>Bijvoorbeeld: Oponthoud van maximaal 2 uur op 13 januari tussen 08:00 en 17:00 uur.</i>  <i>Gecodeerd:</i> <i>date_start: 20080113</i> <i>date_end: 20080113</i> <i>time_start: 0800</i> <i>time_end: 1700</i> <i>limitation_code: Oponthoud</i> <i>position_code: geheel</i> <i>value: 2</i>
Geen bediening	Indien een beweegbare brug gedurende een bepaalde tijd niet wordt bediend. Deze periode moet binnen de normale bedieningstijden liggen. Geen bediening van een sluis is een "stremming" of "oponthoud". Geen bediening van een beweegbare brug betekent dat doorvaart onder de brug nog mogelijk is. Anders is het een "stremming".
Gewijzigde bediening	Indien er wijziging van de normale bedieningstijden van een sluis of brug plaats vindt.  Beperking van de bedieningstijden van een sluis duidt gewoonlijk op een stremming.  Als een sluis bijvoorbeeld gewoonlijk tussen 06:00 en 20:00 uur bediend wordt en de bedieningstijd wordt nu van 10:00 tot 14:00 beperkt, dan resulteert dat in een stremming tussen 06:00 en 10:00 uur en een verdere stremming tussen 14:00 en 20:00 uur.  Beperking van de bedieningstijden van een brug betekent gewoonlijk "Geen Bediening".

Scheepslengte	Indien ergens een geringere maximumlengte voor passerende schepen toegestaan/mogelijk is.  Doorgaans komt dit voor bij een sluis (halve sluiscolk).
Doorvaartbreedte	Indien ergens een geringere maximumbreedte voor passerende schepen beschikbaar is.  Dit komt voor bij werkzaamheden aan een sluis of brug.  Deze code wordt ook gebruikt als de beschikbare breedte van de vaarweg geringer is, zelfs als dat geen invloed heeft op de maximaal beschikbare breedte van de waterweg.
Vrije doorvaarthoogte	Indien ergens een geringere maximumhoogte voor passerende schepen is toegestaan.
Doorvaarthoogte	Dit komt ook voor als de doorvaarthoogte plaatselijk verminderd is, bijvoorbeeld door schilderwerken.
Diepgang	Indien ergens een geringere maximumdiepgang voor passerende schepen is toegestaan.
Beschikbare diepte	Indien de Minst Gepeilde Diepte is veranderd. Dit heeft geen invloed op de maximumdiepgang.
Afmeerverbod	Indien ergens op de vaarweg afmeren niet is toegestaan.
Gewijzigde markering	Bij wijziging van de vaarwegmarkering voor navigatiedoeleinden, zoals boeien, bakens, sectorlichten, scheepvaarttekens enz.
Werkzaamheden	Andere activiteiten in of nabij het vaarwater die niet onder de genoemde onderwerp-codes vallen.
Baggeren	Baggerwerkzaamheden waarvoor geen van de andere genoemde onderwerp-codes bruikbaar is.
Militaire oefening	Een militaire oefening waarvoor geen van de andere genoemde onderwerp-codes bruikbaar is.
Evenement	Evenementen (bijv. roeiwedstrijden, vuurwerk) waarvoor geen van de andere genoemde onderwerp-codes bruikbaar is.
Mededeling	Alle andere berichten waarvoor geen van de andere (gestructureerde) onderwerp-codes bruikbaar is.
Bericht ingetrokken	Het bericht moet als een serienummer van het oorspronkelijke bericht worden gepubliceerd.

Indien voor een bepaald bericht één of meer onderwerp-codes beschikbaar zijn, dan wordt de beperking met de grootste invloed op het scheepsverkeer geselecteerd.

#### **4.2 Verklaring van de ijsconditie-codes**

De dikte van ijs, zoals in kolom 2 van de ice\_condition\_code (ijsconditie-codes) aangegeven, geeft slechts informatie over de gemiddelde dikte. Om de code voor een specifieke situatie te selecteren, moet de beschrijving worden gebruikt.

## **5. Implementatie van Berichten aan de Scheepvaart**

### **5.1 Oostenrijk**

Het Oostenrijkse Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie, afdeling Oberste Schiffsverkehrsbehörde, verstrekt Berichten aan de Scheepvaart volgens deze standaard. De dienst werd verbeterd en is sinds maart 2007 functioneel op [www.doris.bmvit.gv.at](http://www.doris.bmvit.gv.at).

De berichten kunnen in het Duits, Engels, Frans en Nederlands als onbewerkte tekst en als tags en waarden in de twaalf talen van de standaard worden weergegeven.

Via de website kan men zich ook op een E-maildienst abonneren. De E-maildienst verstrekt de berichten ook in machinaal leesbare XML-formaat.

De bevoegde autoriteiten van andere landen en particuliere bedrijven mogen de berichten in hun eigen diensten opnemen.

Op het ogenblik biedt de website vaarweg-, verkeers- en waterstandgerelateerde berichten en ijsberichten.

Op het ogenblik wordt een verbeterde versie van de gestandaardiseerde ijsberichten ingevoerd, die volgens planning vanaf de winter 2008 operationeel zal zijn.

Het is gepland de dienst uit te breiden met een terbeschikkingstelling van berichten aan de scheepvaart via gestandaardiseerde Web-Services (WS). In 2007 werd in de Expertgroep Berichten aan de Scheepvaart besloten tot de inrichting van een werkgroep voor het ontwikkelen van een geharmoniseerde benadering voor berichten aan de scheepvaart WS.

### **5.2 België**

#### Waalse Waterwegen

De Direction Générale des Voies Hydrauliques verstrekt reeds berichten aan de scheepvaart en het journaal voor transport over binnenvaarwegen, die algemene informatie en informatie over afvoerregimes, stuwen, beperkingen enz. bieden.

Deze gegevens worden rechtstreeks per post, fax of E-mail naar de betrokken diensten gestuurd, op radio en televisie uitgezonden en op de website gepubliceerd.

De huidige publicatie van deze informatie zowel als de inhoud zullen worden aangepast aan de Internationale Standaard voor Berichten aan de Scheepvaart en op de webserver of per E-mail worden verspreid. Tijdens de implementatie van de RIS-Richtlijn zal worden bestudeerd of ontwikkeling van een specifieke RIS-server haalbaar is.

De studies en ontwikkelingen van de nieuwe Waalse Berichten aan de Scheepvaart werd ten opzichte van het eerste schema uitgesteld.

De nieuwe applicatie Waalse Berichten aan de Scheepvaart, die voorziet in berichten aan de scheepvaart in 4 talen (Duits, Engels, Frans en Nederlands) in XML-format, als beschreven in de Europese RIS standaarden, is op het ogenblik in een testfase en zou eind 2008 operationeel moeten zijn.

### 5.3 Bulgarije

In Bulgarije is als eerste stap de aanbesteding van telecommunicatie-infrastructuur uitgezet.. De specificaties zijn in een afrondingsfase en de implementatie wordt normaliter begin 2009 voltooid. De specificaties voor de informatiesystemen (bijv. ERI, Berichten aan de Scheepvaart) worden in een volgende fase ontwikkeld, die begin 2008 zal starten.

De eerste testapplicaties kunnen onder [www.bulris.bg](http://www.bulris.bg) worden gevonden. River Information Services worden in samenwerking met APPD (Executive Agency for Exploitation and Maintenance of the Danube River) ter beschikking gesteld. Na het uitwerken van de specificaties wordt de implementatie gestart.

De concrete datum waarop de implementatie van de informatiesystemen wordt gestart is nog niet bekend.

### 5.4 Kroatië

Voor de Donau en de Drava zijn Berichten aan de scheepvaart overeenkomstig deze standaard volledig operationeel en toegankelijk op <http://nts.crup.hr/>.

### 5.5 Tsjechische Republiek

De testimplementatie van Berichten aan de scheepvaart in de Tsjechische Republiek is toegankelijk onder [www.lavdis.cz](http://www.lavdis.cz).

Op het ogenblik wordt een nieuw hectometersysteem ingevoerd, hetgeen in een volgende fase de update van de "Berichten aan de scheepvaart"-applicatie noodzakelijk maakt. Op het ogenblik is een onderzoek gaande om een oplossing te vinden betreffende de bedrijfskosten voor RIS.

### 5.6 Frankrijk

VNF (Voies Navigables de France) biedt Berichten aan de scheepvaart volgens deze standaard op de website [www.vnf.fr](http://www.vnf.fr) (onder *Avis à la batellerie*). Dit betreft geografische informatie en actuele informatie zoals informatie over beperkingen (veranderde waterstanden) en scheepvaartstremmingen. De informatie kan per locatie, sectie en waterweg worden opgehaald.

Berichten aan de scheepvaart zijn in Frankrijk sinds 2003 beschikbaar, met de mogelijkheid berichten aan de scheepvaart per fax of mail in tekstformaat te zenden.

Sinds eind 2007 kan de Franse "Berichten aan de scheepvaart"-applicatie berichten aan de scheepvaart in XML-formaat, gebaseerd op per mail verzendbare Europese standaard, genereren.

### 5.7 Duitsland

De Wasser- und Schifffahrtsverwaltung des Bundes (WSV) verstrekt Berichten aan de Scheepvaart volgens deze standaard op de website [www.elwis.de](http://www.elwis.de).

De website biedt ook de mogelijkheid zich op de ELWIS-Abo-service te abonneren. Deze dienst biedt vaarweg- en verkeersgerelateerde berichten, watergerelateerde berichten en ijsberichten via E-mail en sms-diensten, ook als E-mails met XML-bestanden als bijlagen met de berichten. Een korte handleiding voor het gebruik van ELWIS-Abo-service (abonnementdienst): [http://www.elwis.de/abo/xml\\_kurz\\_en/index.html](http://www.elwis.de/abo/xml_kurz_en/index.html).

De bevoegde autoriteiten van andere landen en particuliere bedrijven mogen de berichten in hun eigen diensten opnemen.

## 5.8 Hongarije

De testimplementatie van de gestandaardiseerde berichten aan de scheepvaart is beschikbaar op <http://nts-demo.rsoe.hu>. (user: nts ; password: demo). De actuele versie biedt testberichten in het Hongaars, Engels en Duits).

De Hongaarse Overheidsinstantie inzake Vervoer (NTA) is thans in de afrondingsfase van de implementatie van het nieuwe IT-systeem. Berichten aan de scheepvaart zal integraal deel uitmaken van dat systeem. RSOE werkt aan een RIS-website dat in 2008 beschikbaar zal zijn.

Berichten aan de scheepvaart zullen beschikbaar zijn op de nieuwe website van de Hongaarse River Information Services. De die door de Overheidsinstantie inzake Vervoer verstrekte officiële berichten worden op de website weergegeven en de gebruikers kunnen zich ook opgeven voor een E-mail-dienst. Zo worden de Hongaarse berichten aan de scheepvaart ook met de push- en pull-diensten verzonden.

## 5.9 Nederland

Statische en dynamische informatie over de Nederlandse vaarwegen is beschikbaar op een centraal punt, de RIS-server ([www.risserver.nl](http://www.risserver.nl)). Deze omvat geografische informatie (ENC's) en actuele informatie zoals watergerelateerde berichten, vaarweg- en verkeersgerelateerde berichten, ijsberichten en weersvoorspellingen.

Deze informatie kan per vaarweg, route, corridor of land worden opgehaald. De RIS-server in Nederland is sinds maart 2005 volledig operationeel. Deze versie van de RIS [server](#) krijgt een kleinschalige update en eind 2009 wordt de RIS-server door een nieuw FIS-portaal vervangen.

In opdracht van het Scheepvaartverkeerscentrum SVC, verstrekt het Infocentrum voor Binnenwateren reeds vaarweg- en verkeersgerelateerde berichten, watergerelateerde berichten en ijsberichten in overeenstemming met de XML-standaard door middel van beveiligde FTP-bestanden.

Om een gratis FTP-account aan te vragen, kunt u een E-mail sturen naar het Infocentrum binnenwateren, [infocentrum@rws.nl](mailto:infocentrum@rws.nl).

Het infocentrum ondersteunt ook het pushmechanisme, dit houdt effectief in dat de schippers zich kunnen abonneren op bepaalde berichten en wanneer deze beschikbaar komen, deze direct worden doorgestuurd naar de schippers. De schippers die BICS/BOS aan boord hebben, krijgen de berichten naar de scheepvaart dan direct op het scherm getoond, nadat deze zijn binnengehaald.

### **5.10 Roemenië**

Berichten aan de scheepvaart zijn in Roemenië overeenkomstig de Standaard Berichten aan de Scheepvaart geïmplementeerd. Onder <http://www.roris.ro> zijn berichten in de testfase beschikbaar.

Verder wordt op het ogenblik de verstrekking van weersinformatie geïmplementeerd. Maar de implementatie van weerberichten is nog in de testfase. Automatische weermeetstations worden met het systeem verbonden. De geïmplementeerde weerberichten zijn niet in overeenstemming met het nieuw voorgestelde amendement van de Standaard voor Berichten aan de Scheepvaart.

### **5.11 Servië**

Berichten aan de scheepvaart worden overeenkomstig de Standaard voor Berichten aan de Scheepvaart, editie 1.1, geïmplementeerd en zijn in een testfase. Momenteel worden enkel waterstandgerelateerde berichten (WRM) gepubliceerd. Een testimplementatie van Berichten aan de Scheepvaart is beschikbaar onder <http://nts.plovput.co.yu>.

### **5.12 Slowakije**

De Overheidsinstantie inzake Scheepvaart verstrekt in een testomgeving Berichten aan de scheepvaart in overeenkomst met de Verordening (EG) 416/2007 van de Commissie van 22 maart 2007 (versie 1.2). Het URL-adres van de testomgeving is <http://nts.slovris.sk>.

De dienst verstrekt vaarweg- en verkeersgerelateerde berichten, waterstandberichten inclusief doorvaarthoogten, en ijsberichten. Verder kan de gebruiker zich abonneren op per E-mail verstrekte berichten aan de scheepvaart.

De berichten kunnen als volledige tekst in het Duits, Engels, Frans en Nederlands, in code-indeling (tags en waarden) in 12 talen en in XML-formaat worden weergegeven.

Verwacht wordt dat de berichten aan de scheepvaart in het eerste kwartaal van 2008 in een operationele fase zijn.

### **5.13 Zwitserland**

In de functie van de Zwitserse Overheidsinstantie inzake Scheepvaart, verstrekken de Zwitserse Rijnhavens berichten aan de scheepvaart volgens deze standaard op hun webpagina [www.port-of-switzerland.ch](http://www.port-of-switzerland.ch) en op de webpagina van de Duitse Wasser- und Schifffahrtsverwaltung des Bundes [www.elwis.de](http://www.elwis.de).

### **5.14 Oekraïne**

Berichten aan de scheepvaart in Oekraïne worden via VHF verstrekt en specifiek voor de Donau-regio via de UDP zendcentrale in Izmail. De mogelijkheid om met software berichten aan de scheepvaart te verstrekken wordt ontwikkeld.



**Contactadressen van de verantwoordelijke autoriteiten**

**Oostenrijk:**

Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie, Oberste Schifffahrtsbehörde,  
Radetzkystrasse 2, 1030 Wien  
Bernd Birkhuber, Tel.: +43 (0)171 162 655 902, Fax: +43 (0)171 162 655 999,  
E-Mail: [bernd.birkhuber@bmvit.gv.at](mailto:bernd.birkhuber@bmvit.gv.at)

via donau - Österreichische Wasserstraßen-Gesellschaft mbH, Donau-City-Straße 1, A-1220 Wien  
Mario Sattler, Tel.: +43 (0)504 321 16 13, Fax: +43 (0)504 321 10 50,  
E-mail: [mario.sattler@via-donau.org](mailto:mario.sattler@via-donau.org)

**Belgie:**

Vlaanderen

nv De Scheepvaart, Havenstraat 44, 3500 Hasselt  
ir Johan Torfs, Tel.: +32 (0)496 578 511, Fax: +32 (0)112 212 77, E-mail: [j.torfs@descheepvaart.be](mailto:j.torfs@descheepvaart.be)

Wallonië

Ministère de l'Équipement et des Transports, Direction générale des Voies hydrauliques, Direction de  
la Coordination, Boulevard du Nord 8, 5000 Namur,  
Pascal Moens, Tel.: +32 817 730 29, Fax: +32 817 737 99, E-mail: [pmoens@met.wallonie.be](mailto:pmoens@met.wallonie.be)  
Gianni Ferrara, Tel.: +32 817 730 20, Fax: +32 817 737 99, E-mail: [gferrara@met.wallonie.be](mailto:gferrara@met.wallonie.be)

**Bulgarije:**

Executive Agency Maritime Administration, Directorate Ruse, ul. Pristanishtna 20, 7000 Ruse  
Pavlin Marchevski, Tel.: +359 828 158 19, E-mail: [pmarchevski@marad.bg](mailto:pmarchevski@marad.bg)

**Tsjechische Republiek:**

Ministerstvo dopravy České republiky (Ministry of Transport), nábřeží L. Svobody 12, 110 15 Praha 1  
Vojtech Dabrowski, Tel.: +420 (0)972 231 335, Fax: +420 (0)972 231 110  
E-mail: [vojtech.dabrowski@mdcr.cz](mailto:vojtech.dabrowski@mdcr.cz)

**Kroatië:**

CRUP (Centar za razvoj unutarnje plovidbe d.o.o.), Trnjanska cesta 37, 1000 Zagreb, Croatia  
Vedran Bolfek, Tel.: +385 (1)631 44 46, Fax: +385 (1)631 44 44, E-mail : [bolfek@crup.hr](mailto:bolfek@crup.hr)

**Frankrijk:**

Voies Navigables de France, 175 rue Ludovic Boutleux, 62400 Béthune,  
Virginie Taffin, Tel.: +33 (0)321 632 974, Fax: +33 (0)321 632 950, E-mail : [virginie.taffin@vnf.fr](mailto:virginie.taffin@vnf.fr)

**Duitsland:**

Wasser- und Schifffahrtsverwaltung des Bundes  
Wasser- und Schifffahrtsdirektion Südwest, Fachgruppe Telematik (Binnen), Brucknerstraße 2,  
55127 Mainz,  
Michael Brunsch, Tel.: +49 (0)613 197 92 96, Fax: +49 (0)613 197 91 55,  
E-Mail: [michael.brunsch@wsv.bund.de](mailto:michael.brunsch@wsv.bund.de)

**Hongarije:**

National Transport Authority, VI. Andrásy u. 1, H-1389 Budapest  
Csaba Bellyei, Tel.: +36 148 621 50, Fax: +36 126 803 98, E-mail: [bellyei.csaba@nkh.gov.hu](mailto:bellyei.csaba@nkh.gov.hu)  
Róbert Kojnok, Tel.: +36 148 621 55, Fax: +36 126 803 98, E-mail: [kojnok.robert@nkh.gov.hu](mailto:kojnok.robert@nkh.gov.hu)

**Nederland:**

RWS Waterdienst, Infocentrum Binnenwateren, Zuiderwagenplein 2, P.O. Box 17, 8200 AA Lelystad,  
Daniël Hoekstra, Tel.: +31 (0)320 298 550 or Tel.: +31 (0)320 298 888, Fax: +31 (0)320 298 580,  
E-mail: [daniel.hoekstra@rws.nl](mailto:daniel.hoekstra@rws.nl) or [infocentrum@rws.nl](mailto:infocentrum@rws.nl)

**Roemenië:**

Romanian Naval Authority, Constanta Port No.1, 900900 Constanta,  
Mihai Ghiba, Tel.: +40 252 316 493 or +40 252 312 720, Mob.: +40 722 369 535,  
E-mail: [mghiba@rna.ro](mailto:mghiba@rna.ro)

**Servië:**

Plovput, Francuska 9, 11000 Belgrade  
Zoran Lukic, Tel.: +381 113 029 888, Fax: + 381 113 092 808, E-mail: [zlukic@plovput.co.yu](mailto:zlukic@plovput.co.yu)

**Slowakije:**

Štátna plavebná správa (State Navigation Administration), Prístavna 10, 821 09 Bratislava 2  
Štefan Chalupka, Tel.: +421 (0)255 56 63 36 ext. 123, Fax: +421 (0)255 566 335,  
E-mail: [stefan.chalupka@sps.sk](mailto:stefan.chalupka@sps.sk)

**Zwitserland:**

Schweizerische Rheinhäfen, Hochbergerstrasse 160, 4019 Basel,  
Peter Sauter, Tel.: +41 (0)61 639 95 94, Fax: +41 (0)61 639 95 11, E-Mail: [peter.sauter@portof.ch](mailto:peter.sauter@portof.ch)

**Oekraïne:**

State Hydrographic Service of Ukraine, Elektrikov Street 26, 04176 Kiev  
Sergey Simonenko, Tel.: +38 044 425 68 74, Tel./fax: +38 044 425 40 68  
Igor Gladkykh, E-mail: [frm@onma.edu.ua](mailto:frm@onma.edu.ua)